

|  |           |
|--|-----------|
| REGIONALGESETZ 16. April 1952, Nr. 9<br>Wiedererrichtung der Gemeinde Fivavè   | Seite 98  |
| LEGGE REGIONALE 16 aprile 1952, n. 10<br>Ricostituzione del Comune di Cortina all'Adige  | pag. 98   |
| REGIONALGESETZ 16. April 1952, Nr. 10<br>Wiedererrichtung der Gemeinde Kurtinig an der Etsch   | Seite 99  |
| LEGGE REGIONALE 16 aprile 1952, n. 11<br>Ricostituzione del Comune di Lona-Lases   | pag. 99   |
| REGIONALGESETZ 16. April 1952, Nr. 11<br>Wiedererrichtung der Gemeinde Lona-Lases  | Seite 99  |
| LEGGE REGIONALE 16 aprile 1952, n. 12<br>Trasferimento della sede del Comune di Lavarone   | pag. 100  |
| REGIONALGESETZ 16. April 1952, Nr. 12<br>Verlegung des Sitzes der Gemeinde Lavarone  | Seite 100 |
| LEGGE REGIONALE 16 aprile 1952, n. 13<br>Ricostituzione dei Comuni di Bolbeno e Zucllo   | pag. 100  |
| REGIONALGESETZ 16. April 1952, Nr. 13<br>Wiedererrichtung der Gemeinden Bolbeno u. Zucllo  | Seite 100 |
| LEGGE REGIONALE 19 aprile 1952, n. 14<br>Ricostituzione dei Comuni di Mazzin, Pozza e Soraga   | pag. 101  |
| REGIONALGESETZ 19. April 1952, Nr. 14<br>Wiedererrichtung der Gemeinden Mazzin, Pozza und Soraga   | Seite 101 |
| LEGGE REGIONALE 30 aprile 1952, n. 15<br>Ricostituzione dei Comuni di Montagne e Preore  | pag. 102  |
| REGIONALGESETZ 30. April 1952, Nr. 15<br>Wiedererrichtung der Gemeinden Montagne und Preore  | Seite 102 |
| LEGGE REGIONALE 30 aprile 1952, n. 16<br>Modifica della denominazione del Comune di Fai  | pag. 102  |
| REGIONALGESETZ 30. April 1952, Nr. 16<br>Abänderung des Namens der Gemeinde Fai  | Seite 103 |
| DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 23 aprile 1952 n. 13<br>Revoca del Decreto 8 aprile 1952 n. 9 relativo alla elezione dei Consigli Comunali in Provincia di Bolzano, limitatamente al solo Comune di Prato allo Stelvio     | pag. 103  |
| DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES 23. April 1952, Nr. 13<br>Widerruf des Dekretes 8. April 1952, Nr. 9, betreffend die Wahl der Gemeinderäte in der Provinz Bozen, beschränkterweise auf die einzige Gemeinde Prad-Vinschgau | Seite 103 |

## LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 15 aprile 1952, n. 5

**Partecipazione della Regione alla costituzione di enti o società proponentisi la valorizzazione dei prodotti industriali e agricoli.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
promulga

la seguente legge:

### Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata a disporre e concludere, con l'osservanza delle disposizioni degli articoli seguenti, la partecipazione della Regione alla costituzione degli Enti o delle Società che si propongono i seguenti scopi:

1) la costruzione del complesso edilizio occorrente per la sistemazione della Fiera Campionaria Internazionale di Bolzano ed eventualmente la gestione della Fiera stessa;

2) la costruzione di una centrale ortofrutticola a Trento ed eventualmente la gestione della stessa;

3) la costruzione del complesso edilizio occorrente per la sistemazione della Fiera Internazionale del Turismo e dello Sport di Trento ed eventualmente la gestione della Fiera stessa.

### Art. 2

Lo Statuto degli Enti o delle Società di cui al precedente articolo 1 deve essere approvato dal Consiglio Regionale e prevedere un'adeguata rappresentanza della Regione negli organi di amministrazione e in quelli di controllo.

### Art. 3

Per il conseguimento degli scopi previsti della presente legge, viene creato un fondo costituito:

a) dallo stanziamento di L. 30.000.000.— di cui al cap. 183-bis del bilancio per l'esercizio finanziario 1951;

b) dallo stanziamento di L. 30.000.000.— di cui al cap. 206 del bilancio per l'esercizio finanziario 1952;

c) dal netto ricavo di un mutuo da assumersi presso un Istituto di Credito per l'ammontare massimo di L. 240.000.000.— e da estinguersi in 16 rate semestrali costanti di L. 15.000.000.— ciascuna.

### Art. 4

Alla spesa di cui al comma c) del precedente articolo sarà fatto fronte mediante stanziamenti annuali di L. 30.000.000.— ciascuno da iscriversi nel-

la parte straordinaria dei bilanci degli esercizi finanziari dal 1953 al 1960 incluso.

#### Art. 5

Il Presidente della Giunta Regionale è autorizzato a introdurre con proprio decreto le occorrenti variazioni di bilancio.

#### Art. 6

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 49 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige — Legge Costituzionale 26.2.1948, n. 5 — ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 aprile 1952.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
**ODORIZZI**

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
**BISIA**

REGIONALGESETZ 15. April 1952, Nr. 5

**Beteiligung der Region an der Gründung von Körperschaften oder Gesellschaften, welche die Verwertung von Industrie- und Landwirtschaftsprodukten zum Ziele haben.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Der Regionalausschuss ist ermächtigt, über die Beteiligung der Region an der Gründung von Körperschaften oder Gesellschaften, welche nachstehende Zwecke zum Ziele haben, unter Beobachtung der Verfügungen folgender Artikel, zu bestimmen und zu beschliessen:

1. die Errichtung des nötigen Gebäudekomplexes für die Unterbringung der internationalen Mustermesse von Bozen und eventuell für die Betriebsführung der Messe selbst;

2. die Errichtung einer zentralen Gartenobstbau-Anlage in Trient und eventuell die Betriebsführung derselben;

3. die Errichtung des erforderlichen Gebäude-

komplexes für die Unterbringung der internationalen Messe für Tourismus und Sport von Trient und eventuell deren Betriebsführung.

#### Art. 2

Das Statut der im vorgehenden Art. 1 aufgezählten Körperschaften oder Gesellschaften muss vom Regionalrat genehmigt werden und eine entsprechende Vertretung der Region innerhalb der Verwaltungs- und Kontrollorgane vorsehen.

#### Art. 3

Für die im vorliegenden Gesetz bestimmten Ziele wird ein Fonds errichtet, der sich wie folgt zusammensetzt:

a) aus dem festgesetzten Betrage von Lire 30.000.000.— im Sinne des Kap. 183-bis der Bilanz für das Finanzjahr 1951;

b) aus dem festgesetzten Betrage von Lire 30.000.000.— im Sinne des Kap. 206 der Bilanz für des Finanzjahr 1952;

c) aus dem Netto-Einkommen eines, bei einem Kreditinstitut aufzunehmenden Darlehens im Höchstbetrage von Lire 240 Millionen, welches Darlehen in 16 konstanten Halbjahresraten von je Lire 15 Millionen getilgt werden soll.

#### Art. 4

Der Auslage im Sinne des Absatzes c) vorliegenden Artikels wird mit der jährlichen Festsetzung von je Lire 30.000.000.— begegnet, welcher Betrag in den ausserordentlichen Teil der Bilanz der Finanzjahre 1953 bis einschliesslich 1960 eingetragen wird.

#### Art. 5

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, mit eigenem Dekret die erforderlichen Abänderungen an der Bilanz vorzunehmen.

#### Art. 6

Vorliegendes Gesetz wird im Sinne Art. 49 des Sonderstatutes für das Trentino-Tiroler Etschland — Verfassungsgesetz 26.2.1948, Nr. 5 — als dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 15. April 1952.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
**BISIA**